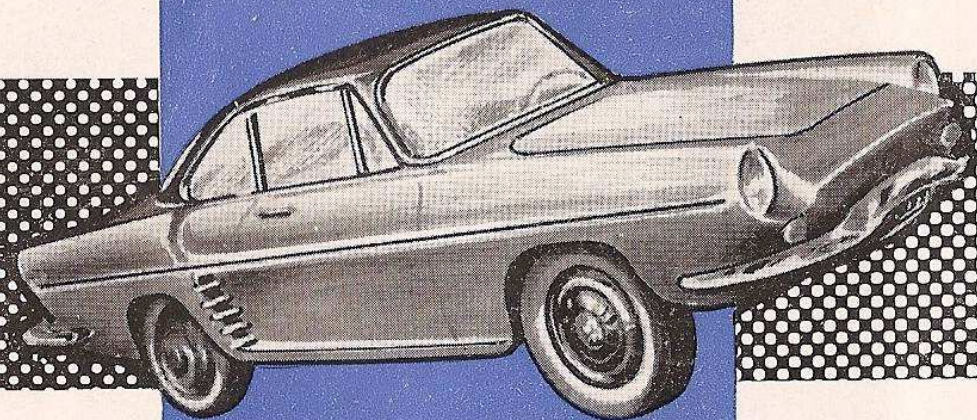


**RENAULT**



*Floride*

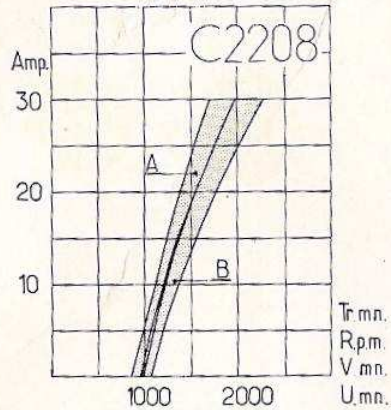
ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES AUTOMOBILES  
AUTOMOTIVE ELECTRICAL EQUIPMENT  
AUTO-ELEKTRO-AUSRÜSTUNGEN  
EQUIPOS ELECTRICOS AUTOMOVILES  
EQUIPAGGIAMENTI ELETTRICI AUTOMOBILI

**DUCELLIER**

DYNAMO - GENERATOR - LICHTMASCHINE  
DINAMO

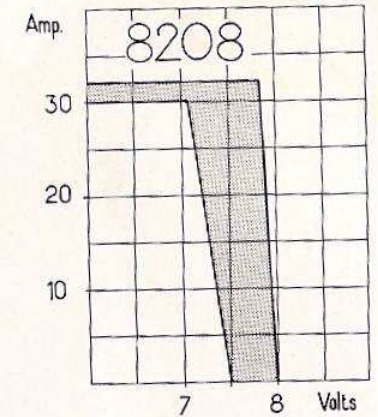
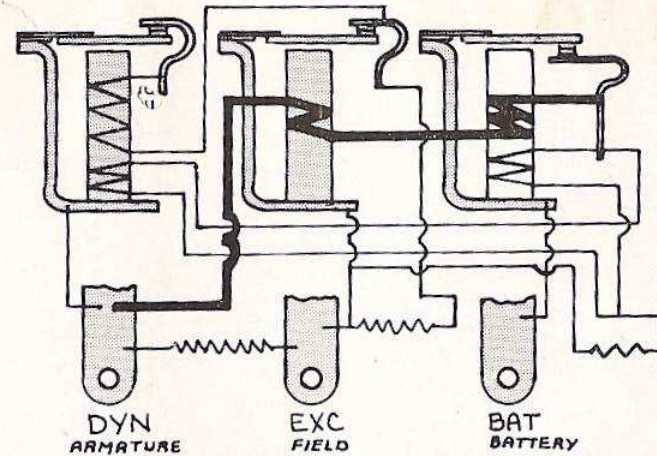
7181 A

6 Volts



RÉGULATEUR - REGULATOR - REGLER - REGULADOR - REGOLATORE

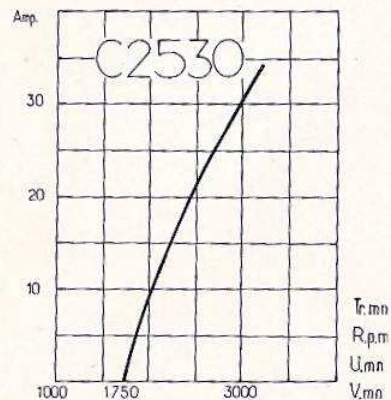
8208 A



DYNAMO - GENERATOR - LICHTMASCHINE  
DINAMO

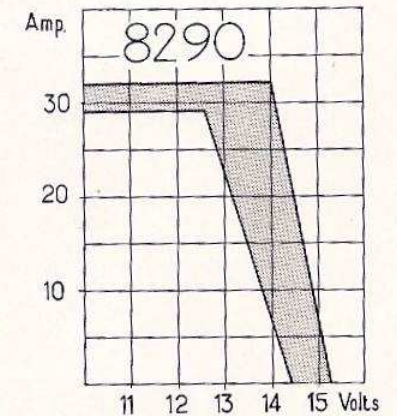
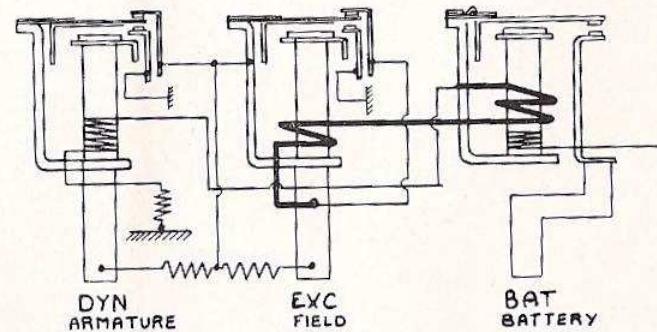
7239 A

12 Volts



RÉGULATEUR - REGULATOR - REGLER - REGULADOR - REGOLATORE

8290 A



# Ducetier

Equipement - Equipment - Ausrüstung - Equipo - Equipaggiamento

Châssis Chassis Fahrgestell Chassis Autotelai	Moteur Engine Motor Motore	Depuis Since Seit Desde Dopo	Dynamo Generator Lichtmaschine Dinamo	Régulateur Regulator Regler Regulador Regolatore	Démarrreur Starter Anlasser Arranque Motorino d'avviamento	Allumeur Distributor Zündverteiler Encendido Spinterogeno	Bobine Coil Zündspule Bobina	Batterie Battery Batterie Bateria Batteria
---	-------------------------------------	--	--	--	--	---	---------------------------------------	--

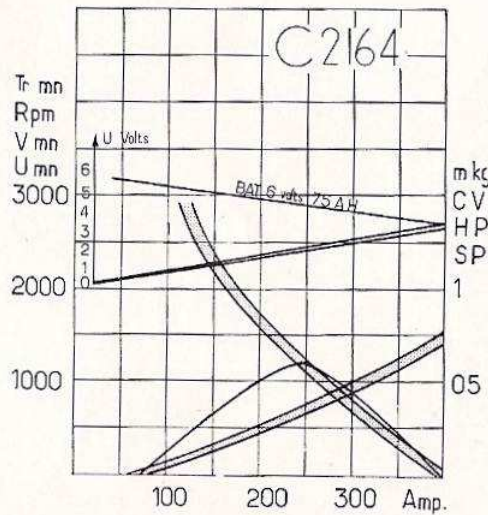
## 6 VOLTS

R 1092 Métropole	670-5	1-1960	7181	8208	6010	3948	2071	M2AS
---------------------	-------	--------	------	------	------	------	------	------

## 12 VOLTS

R 1092 Export	670-5	10-1960	7239	8290	6077	3949	2075	B 10 AS
------------------	-------	---------	------	------	------	------	------	---------

### DÉMARREURS - STARTERS - ANLASSER - MOTORS DE ARRANQUES - MOTORINI D'AVVIAMENTO

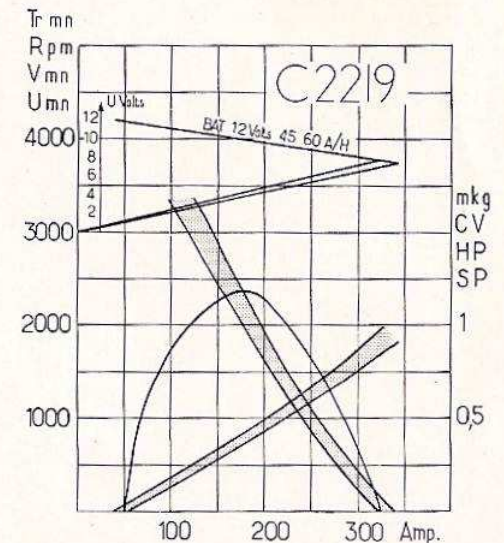


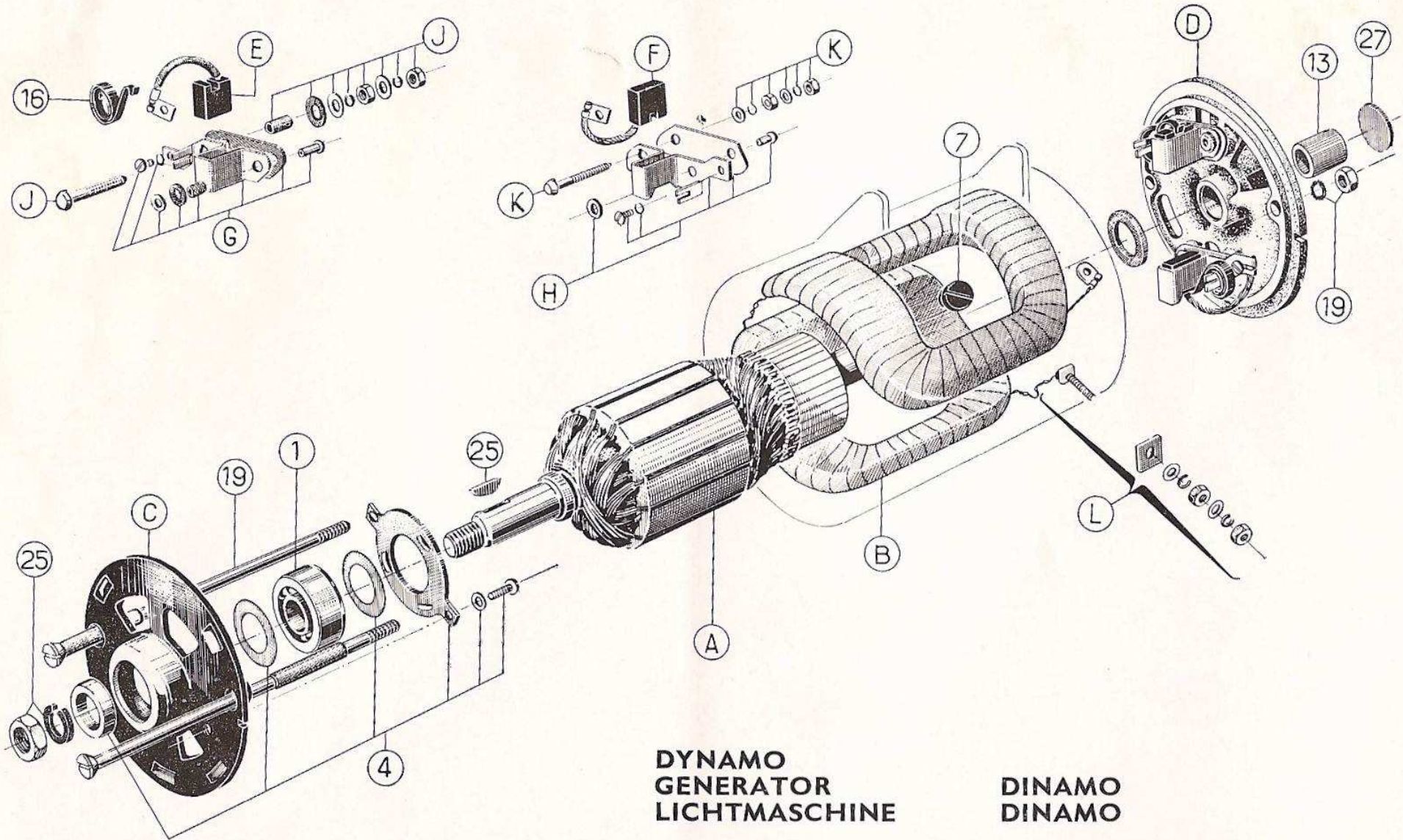
**6010 (B-D)**

**6 Volts**

**6077 (A-B)**

**12 Volts**





DYNAMO  
 GENERATOR  
 LICHTMASCHINE

DINAMO  
 DINAMO

# Ducetler

Dynamo  
Generator  
Lichtmaschine

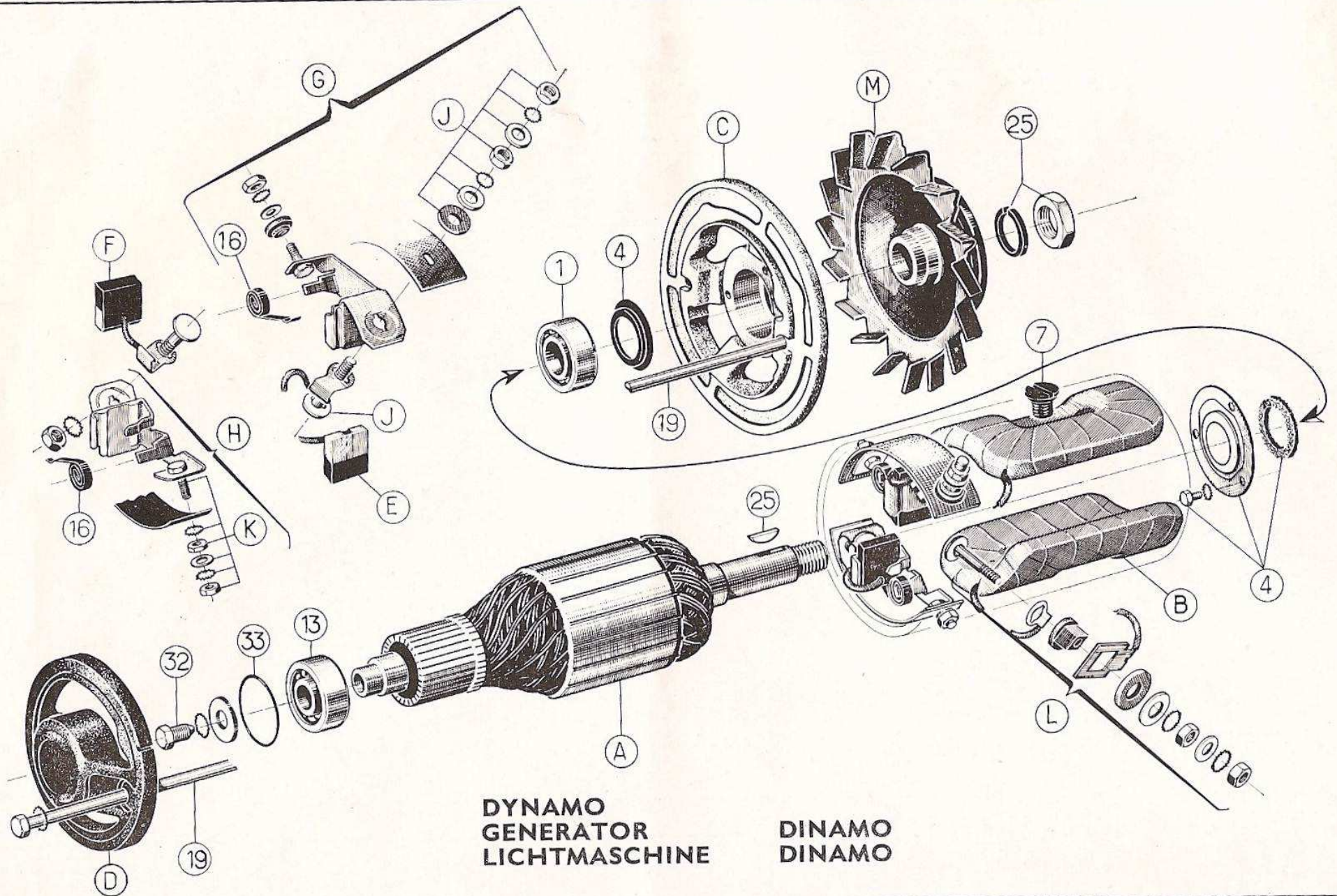
Dinamo  
Dinamo

6 Volts

7181<sup>G</sup>

Rep. Mark Marke Señal	DÉSIGNATION DES PIÈCES	PARTS DESIGNATION	BEZEICHNUNG DER TEILE	DESIGNACION DE LAS PIEZAS	DESIGNAZIONE DELLE PARTI	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento
A	Induit	Armature	Anker	Inducido	Indotto	90781
B	Inducteurs	Field Coil	Feldwicklung	Inductor	Induttore	76168
C	Palier commande	Drive end Frame	Lagerdeckel Antriebseite	Soporte mando	Supporto lato comando	90919
D	Palier collecteur	Commutator end Frame	Lagerdeckel Kollektorseite	Soporte colector	Supporto lato collettore	72747
E	Balai prise	Insulated brush	Isolierte Bürste	Escobilla contacto	Spazzola di presa	72516
F	Balai masse	Ground brush	Massebürste	Escobilla masa	Spazzola di massa	72517
G	Ensemble porte-balai prise	Insulated brush holder assembly	Isolierter Bürstenhalter	Conjunto porta escobilla con- tacto	Insieme porta spazzola presa	72748
H	Ensemble porte-balai masse	Ground brush holder assembly	Massebürstenhalter	Conjunto porta escobilla masa	Insieme porta spazzola massa	72750
J	Ensemble borne prise	Terminal assembly	Isolierte Klemme	Conjunto borne contacto	Insieme terminale presa	93690
K	Ensemble borne masse	Ground terminal assembly	Masseklemme	Conjunto borne masa	Insieme terminale massa	93684
L	Ensemble borne excitation	Field terminal assembly	Erregerklemme	Conjunto borne excitation	Insieme terminale eccitazione	86123
M	Poulie	Pulley	Riemenscheibe	Polea	Puleggia	72315
I	Roulement côté commande	Bearing	Kugellager Antriebseite	Cojinete lado mando	Cuscinetto lato comando	9898
4	Jeu de pièces bloc roulement côté commande	Set of bearing retainer (drive end)	Kugellagersicherung Antrieb- seite	Juego de piezas de bloqueo del cojinete lado mando	Serie perni bloccaggio cuscinet- to lato comando	71107
7	Vis de masse polaire	Pole shoe screw	Polschuh-Befestigungsschraube	Tornillo de masa	Vite di massa polare	99361
13	Bague graphitée	Graphite ring	Graphitbüchse	Anillo graphitado	Boccola grafitata	87880
16	Ressort de balais	Brush spring	Bürsten - Druckfeder	Resorte de escobilla	Molla premi spazzole	90966
19	Jeu de pièces montage général	Mounting	Verbindungsbolzen	Juegos de piezas montage gene- ral	Série perni fissazione générale	71595

RÉGULATEUR CORRESPONDANT	CORRESPONDING REGULATOR	REGLER	REGULADOR CORRESPONDIENTE	REGOLATORE CORRISPONDENTE	8208
--------------------------	-------------------------	--------	------------------------------	------------------------------	------



DYNAMO  
 GENERATOR  
 LICHTMASCHINE

DINAMO  
 DINAMO

# Ducettier

**Dynamos  
Generators  
Lichtmaschinen**

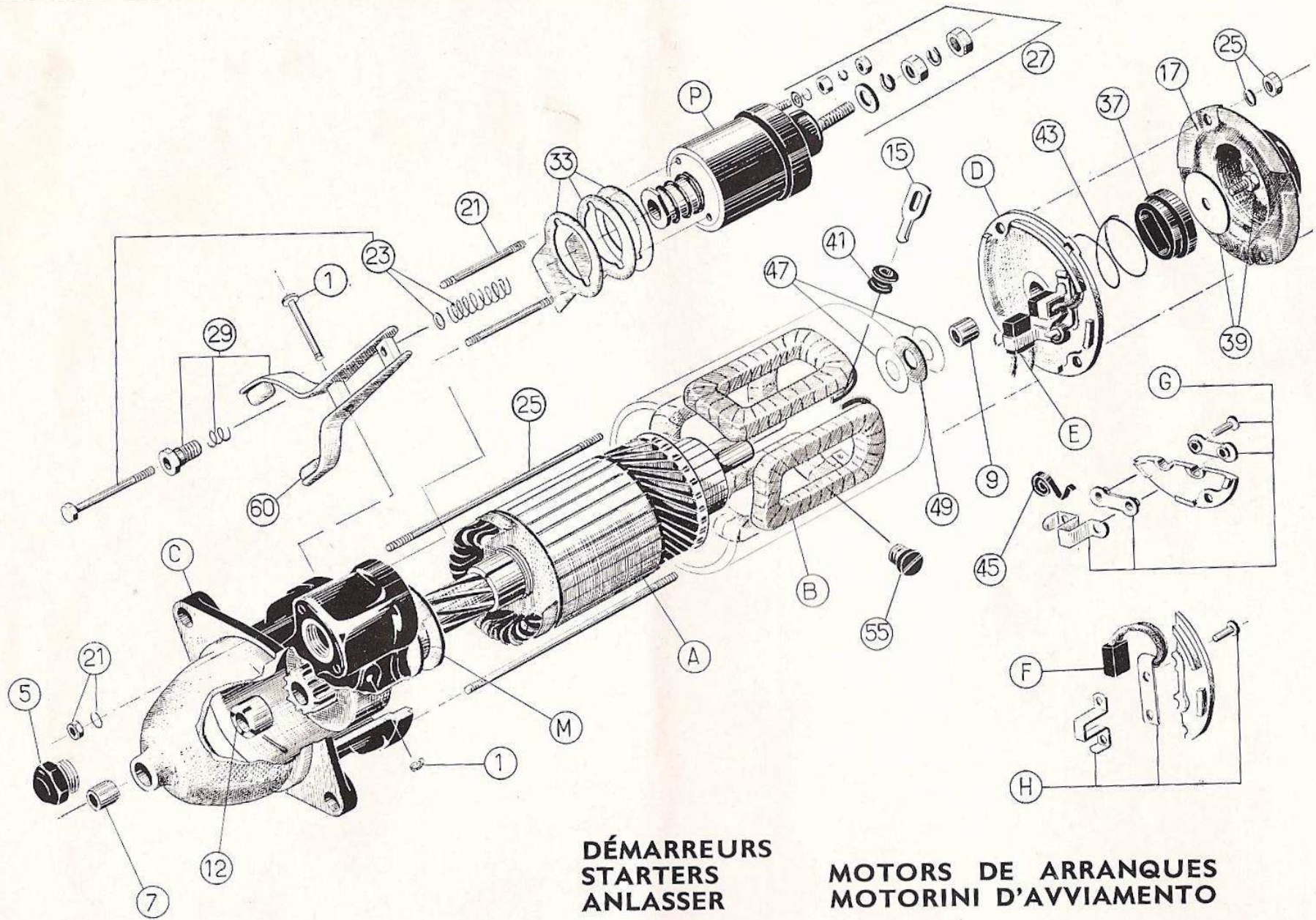
**Dinamos  
Dinamo**

12 Volts

**7239G**

Rep. Mark Marke Señal	DÉSIGNATION DES PIÈCES	PARTS DESIGNATION	BEZEICHNUNG DER TEILE	DESIGNACION DE LAS PIEZAS	DESIGNAZIONE DELLE PARTI	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento
A	Induit	Armature	Anker	Inducido	Indotto	76140
B	Inducteurs	Field Coil	Feldwicklung	Inductor	Induttore	76123
C	Palier commande	Drive end frame	Lagerdeckel Antriebseite	Soporte mando	Supporto lato comando	76152
D	Palier collecteur	Commutator end frame	Lagerdeckel Kollektorseite	Soporte colector	Supporto lato collettore	76009
E	Balai prise	Insulated brush	Isolierte Bürste	Escobilla contacto	Spazzola di presa	76004
F	Balai masse	Ground brush	Massebürste	Escobilla masa	Spazzola di massa	76004
G	Ensemble porte-balai prise	Insulated brush holder assembly	Isolierter Bürstenhalter	Conjunto porta escobilla con- tacto	Insieme porta spazzola presa	76133
H	Ensemble porte-balai masse	Ground brush holder assembly	Massebürstenhalter	Conjunto porta escobilla masa	Insieme porta spazzola massa	76125
J	Ensemble borne prise	Terminal assembly	Isolierte Klemme	Conjunto borne contacto	Insieme terminale presa	76138
K	Ensemble borne masse	Ground terminal assembly	Masseklemme	Conjunto borne masa	Insieme terminale massa	76129
L	Ensemble borne excitation	Field terminal assembly	Erregerklemme	Conjunto borne excitation	Insieme terminale eccitazione	76121
M	Poulie	Pulley	Riemenscheibe	Polea	Puleggia	76162
I	Roulement côté commande	Bearing	Kugellager Antriebseite	Rollo lado mando	Cuscinetto lato comando	76160
4	Jeu de pièces bloc roulement côté commande	Set of bearing retainer (drive end)	Kugellagersicherung Antrieb- seite	Juego de piezas de bloqueo del copinete lado mando	Serie perni bloccaggio cuscinetto lato comando	76258
7	Vis de masse polaire	Pole shoe screw	Polschuh - Befestigungsschraube	Tornillo de masa	Vite di massa polare	82061
13	Roulement collecteur	Bearing Commutator end	Kugellager Kollektorseite	Rollo Lado colector	Cuscinetto lato collettore	76146
16	Ressort de balais	Brush spring	Bürsten - Druckfeder	Resorte de escobilla	Molla premi spazzole	76128
19	Jeu de pièces montage général	Mounting	Verbindungsbolzen	Juego de piezas montaje general	Serie pezzi fissazione générale	76007
25	Jeu de pièces montage poulie	Fixing assembly (Pulley)	Riemenscheiben - Befestigung- steile	Juego de piezas montaje polea	Serie pezzi fissazione puleggia	75530
32	Vis	Screw	Schraube	Tornillo	Vite	96655
33	Jonc (Palier collecteur)		Sicherung (Lager Kollektor- seite)	Juntura caocho	Rondella supporte collectore	76112

RÉGULATEUR CORRESPONDANT	CORRESPONDING REGULATOR	REGLER	REGULADOR CORRESPONDIENTE	REGOLATORE CORRISPONDENTE	<b>8290</b>
-----------------------------	----------------------------	--------	------------------------------	------------------------------	-------------



**DÉMARREURS  
STARTERS  
ANLASSER**

**MOTORI DE ARRANQUES  
MOTORINI D'AVVIAMENTO**



# Ducetier

Démarreurs  
Starters  
Anlasser

Motors de arranques  
Motorini d'avviamento

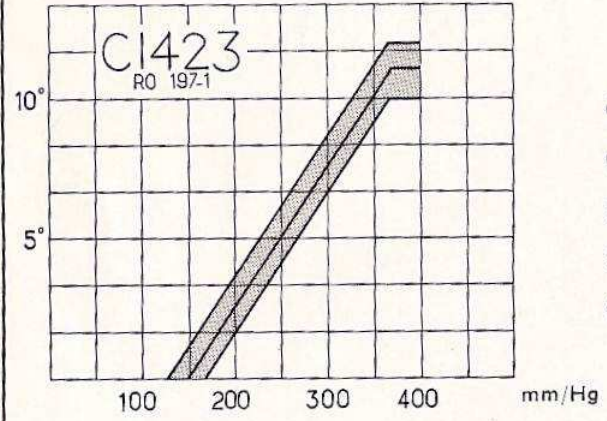
6 Volts	6 Volts	12 Volts	12 Volts
<b>6010<sup>B</sup></b>	<b>6010<sup>D</sup></b>	<b>6077<sup>A</sup></b>	<b>6077<sup>B</sup></b>

Rep. Mark Marke Señal	DÉSIGNATION DES PIÈCES	PARTS DESIGNATION	BEZEICHNUNG DER TEILE	DESIGNACION DE LAS PIEZAS	DESIGNAZIONE DELLE PARTI	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento
A	Induit	Armature	Anker	Inducido	Indotto	98882	73429	73177	76338
B	Inducteurs	Field Coil	Feldwicklung	Inductores	Induttore	98877	98877	73172	73172
C	Palier commande	Drive end frame	Lager Antriebseite	Soporte de mando	Supporto lato comando	98885	98885	98885	98885
D	Palier collecteur	Commutator end frame	Lager Kollektorseite	Soporte colector	Supporto lato collettore	92991	92991	92991	92991
E	Balai prise	Insulated brush	Isolierte Bürste	Escobilla contacto	Spazzola di presa	93543	93533	99562	99562
F	Balai masse	Ground brush	Massebürste	Escobilla masa	Spazzola di massa	93541	93541	99556	99556
G	Ensemble porte-balai prise	Insulated brush holder assembly	Isolierter Bürstenhalter	Conjunto porta escobilla contacto	Insieme porta spazzole presa	71996	71996	71996	71996
H	Ensemble porte-balai masse	Ground brush holder assembly	Massebürstenhalter	Conjunto porta escobilla masa	Insieme porta spazzole massa	71995	71995	71995	71995
M	Bendix	Bendix	Antriebsritzel	Bendix	Bendix (Pignone d'avviamento)	69571	73431	73163	76337
P	Solénoïde	Solenoid	Relais	Solenoid	Solenoid (Interruttore elettromagnetico)	1416	1416	1426	1426 A
I	Axe de Fourchette (ensemble)	Fork pin (assembly)	Achse zu Einrückgabel	Eje de horquilla (conjunto)	Asse della forcilla (insieme)	71904	71904	71904	71904
5	Bouchon de solénoïde	Solenoid plug	Verschlusszapfen	Tapon de solénoïde	Tappo del solenoide	98788	98788	98788	98788
7	Bague graphitée côté support	Graphite ring viewed from drive end	Graphitbüchse (Antriebseite)	Anillo grafitado lado soporte	Boccola grafitata lato supporto	98888	98888	98888	98888
9	Bague graphitée côté collecteur	Graphite ring viewed commutator end	Graphitbüchse (Kollektorseite)	Anillo grafitado lado colector	Boccola grafitata lato collettore	84909	84909	84909	84909
12	Butée de lanceur	Pinion stop	Ritzelanschlag	Soporte de lanzador	Puntalino del pignone d'avviamento	98884	98884	98884	—
15	Connexion d'inducteur	Field Coil connection	Feldspulen-Verbindung	Connexion de inductor	Connessione d'induttore	72471	72471	73446	73446
17	Capuchon de palier	Bearing cap	Lagerkappe	Capuchon de soporte	Coperchio del supporto	98889	98889	98889	98889
21	Ensemble tige d'assemblage solénoïde	Solenoid connecting rod assembly	Relais-Verbindungsbolzen	Conjunto Vastago de union solénoïde	Insieme asta montaggio solenoide	71523	71523	71523	71523
23	Ensemble tige de réglage de solénoïde	Solenoid adjusting rod assembly	Einstellbolzen zu Einrückgabel	Conjunto vastago de regulacion de solenoïde	Insieme asta regolazione solenoide	71933	91933	71933	71933
25	Ensemble tige de fixation	Mounting rod assembly	Verbindungsbolzen	Conjunto Vastago de fijacion	Insieme asta di fissaggio	72648	72648	71110	71110
27	Ensemble pièces de serrage de bornes	Tightening part assembly for solenoid	Relais-Anschlussklemmenteile	Conjunto piezas de ajuste de los bornes de Solenoïde	Insieme pezzi di serraggio dei terminali del solenoide	71901	71901	71936	71936
29	Fourchette montée	Mounted fork	Einrückgabel	Horquilla montada	Forcella montata	98872	98872	98872	98872
33	Jointis d'étanchéité solénoïde (ensemble)	Solenoid gasket (assembly)	Relais-Dichtungssatz	Juntura de estancamiento Solenoïde (conjunto)	Guarnizioni di ermeticità del solenoide (insieme)	71905	71905	71905	71905
37	Patin de freinage	Braking pad	Bremsschuh	Patin de frenage	Pattino di frenatura	98782	98782	98782	98782
39	Plateau de freinage	Braking plate	Bremsscheibe	Platillo de frenage	Disco di frenatura	71515	71515	71515	71515
41	Passe-câble	Wire guard	Kabelmuffe	Pasa cable	Passa cavo	71444	71444	73443	73443
43	Ressort de frein	Brake spring	Bremfeder	Resorte de freno	Molletta di freno	98780	98780	98780	98780
45	Ressort de balai	Brush spring	Bürsten-Druckfeder	Resorte de escobilla	Molletta di spazzola	84836	84836	84836	84836
47	Rondelle de calage	Shim washer	Distanzscheibe	Arandela de calce	Rondella	73758	73758	85106	85106
49	Rondelle de butée ou de friction	Thrust washer	Zwischenscheibe	Arandela de tope o de frucción	Rondella di arresto o frizione	71111	71111	71111	71111
55	Vis de masse polaire	Pole shoe screw	Polschuh - Befestigungsschraube	Tornillo de masa	Vite di masa polare	99559	99559	99559	99559
	Patin de Fourchette	Fork pad	Gabel - Gleitschuh	Patin de horquilla	Pattino di forcilla	98791	98791	98791	98791

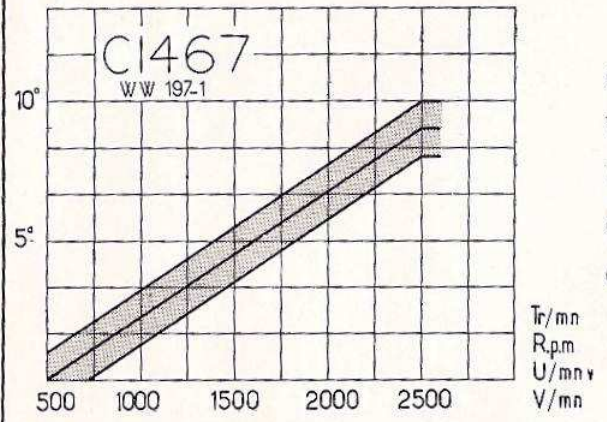
ALLUMEURS - DISTRIBUTORS - ZÜNDVERTEILER  
 ENCENDIDOS - SPINTEROGENI

**3948 A**  
 (MÉTROPOLE)

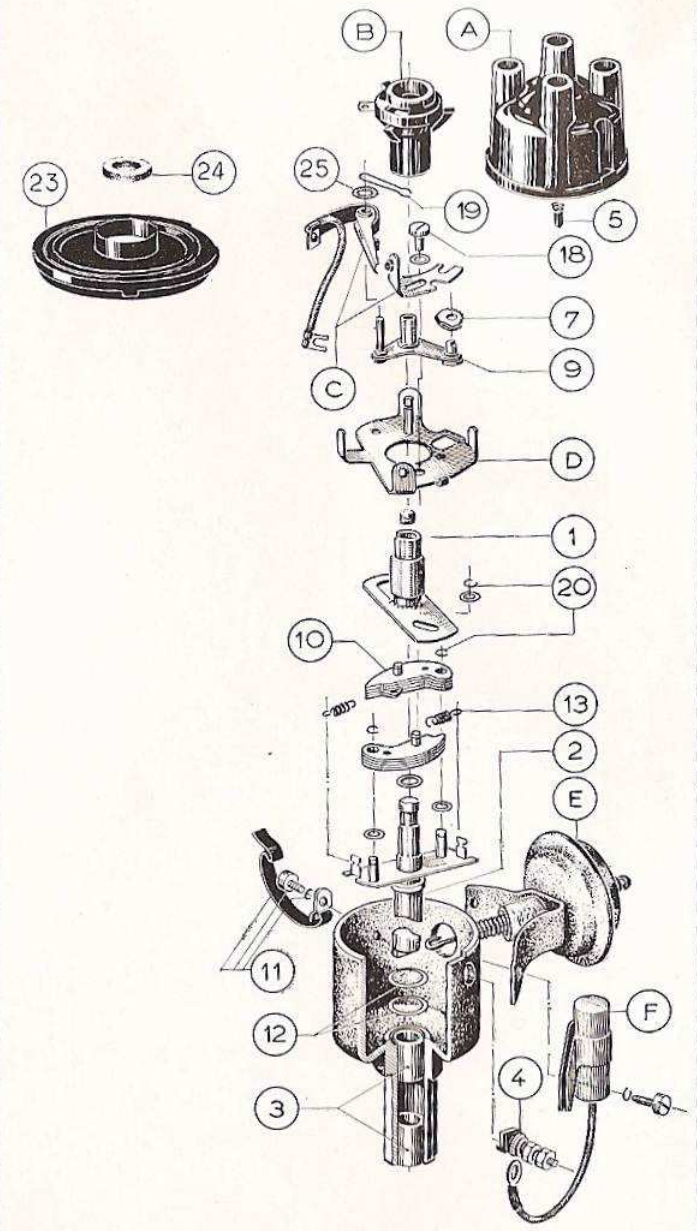
**3949 A**  
 (EXPORT)



COURBE D'AVANCE CENTRIFUGE  
 CENTRIFUGAL ADVANCE CURVE  
 FLIEHKRAFT - FRÜHZÜNDUNGSVERSTELLINIE  
 CURVA DE AVANCE CENTRIFUGA  
 CURVA D'ANTICIPO CENTRIFUGO



COURBE D'AVANCE A DÉPRESSION  
 VACUUM ADVANCE CURVE  
 UNTERDRUCK - FRÜHZÜNDUNGSVERSTELLINIE  
 CURVA DE AVANCE A DEPRESION  
 CURVA D'ANTICIPO A DEPRESSIONE



# Ducetier

Allumeurs  
Distributors  
Zündverteileren

Encendidos  
Spinterogeni

**3948<sup>A</sup>** **3949<sup>A</sup>**

Rep. Mark Marke Señal	DÉSIGNATION DES PIÈCES	PARTS DÉSIGNATION	BEZEICHNUNG DER TEILE	DESIGNACION DE LAS PIEZAS	DESIGNAZIONE DELLE PARTI	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento	Référence Part no Bestellzeichen Referencia Riferimento
<b>A</b>	Tête	Head	Verteilerkopf	Tapa	Calotta distribuzione	<b>47430</b>	<b>47430</b>
<b>B</b>	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor	Distributore rotante	<b>49423</b>	<b>49423</b>
<b>C</b>	Ensemble jeu pièces contacts	Contact assy (contact arm and stationary contact)	Kontaktsatz	Conjunto contacto (martillo y contacto fijo)	Contatti	<b>71133</b>	<b>71133</b>
<b>D</b>	Plaque porte-rupteur nue	Breaker plate (Bare)	Unterbrecherplatte (nackt)	Placa porta ruptor (denuda)	Placca porta rottore nuda	<b>49384</b>	<b>49384</b>
<b>E</b>	Capsule de dépression complète	Complete vacuum mechanism assy	Unterdruckgehäuse	Capsula de depression completa	Capsula di depressione completa	<b>73046</b>	<b>73046</b>
<b>F</b>	Condensateur	Condenser	Kondensator	Condensador	Condensatore	<b>1205</b>	<b>1205</b>
<b>1</b>	Arbre à came	Cam shaft	Nockenwelle	Arbol de levas	Albero a camme	<b>74887</b>	<b>74887</b>
<b>2</b>	Arbre de commande	Drive shaft	Antriebswelle	Arbol de mando	Albero di comando	<b>73040</b>	<b>73040</b>
<b>3</b>	Bague graphitée	Graphit ring	Graphitbüchse	Anillo grafitado	Boccola grafitata	<b>911490</b>	<b>911490</b>
<b>4</b>	Borne complète	Terminal	Anschlussklemme	Borne	Terminale completo	<b>73742</b>	<b>73742</b>
<b>5</b>	Charbon et ressort	Carbon and spring	Kohle und Feder	Carbon y resorte	Carbocino e molla della calotta	<b>49225</b>	<b>49225</b>
<b>7</b>	Excentrique	Toothed plate	Excenter	Excentrica	Eccentrico	<b>49038</b>	<b>49038</b>
<b>9</b>	Levier d'avance	Spark control lever	Vorzündungshebel	Palanca	Leva d'anticipo	<b>49544</b>	<b>49544</b>
<b>10</b>	Masse d'avance	Advance weights	Fliehgewicht	Masa de avance	Massa d'anticipo	<b>75962</b>	<b>75962</b>
<b>11</b>	Ensemble patte de fixation	Mounting lug assy	Befestigungsfeder	Conjunto brazo de fijacion	Insieme mollette di fissazione	<b>71980</b>	<b>71980</b>
<b>12</b>	Rondelle textolite		Textolit-scheibe			<b>97909</b>	<b>97909</b>
<b>13</b>	Ressort de masse	Weight spring	Fliehgewichtsfeder	Muelle de masa	Molletta di massa	<b>49751</b>	<b>49751</b>
<b>18</b>	Vis support de contact	Contact support clamp screw	Befestigungsschraube zu Kontaktplatte	Tornillo soporte de contacto	Vite supporto di contatto	<b>43095</b>	<b>43095</b>
<b>19</b>	Epingle	Safety pin	Sicherungsnadel	Alfiler	Spillo	<b>49034</b>	<b>40934</b>
<b>20</b>	Circlips	Split ring	Sicherungsring	Circlips	Circlips	<b>73650</b>	<b>73650</b>
<b>23</b>	Disque d'étanchéité monté	Dust seal	Schutzkappe	Capuchon protector	Protectore		<b>49939</b>
<b>24</b>	Rondelle feutre						<b>49941</b>
<b>25</b>	Rondelle axe de linguet	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	<b>30366</b>	<b>30366</b>

	BOBINE	IGNITION COIL	ZUNDSPULE	BOBINA	BOBINA D'ACCENSIONE	6 Volts <b>2071</b>
						12 Volts <b>2075</b>

	ENTRETIEN	MAINTENANCE	WARTUNG	MANUTENCION	MANUTENZIONE
DYNAMO GENERATOR LICHTMASCHINE DINAMO DINAMO	Tous les 10.000 km, verser quelques gouttes d'huile moteur dans le graisseur du palier collecteur. Eviter les projections lors des pulvérisations. Tous les 50.000 km, remplir de graisse infusible GD 77 (Standard Française des Pétroles) le roulement à bille du palier commande. Nettoyer le collecteur et changer les balais si leur usure a atteint la moitié de leur longueur.	Oil commutator bearing every 10,000 klms (6,250 miles) Avoid splashing when oiling Grease commutator ball bearing with GD 77 infusible grease (Standard Française des Pétroles) every 50,000 klms or 31,250 miles. Clean commutator - Change brushes when limit of wear exceeds 1/2 of their length.	Alle 10 000 km einige Tropfen Motoröl in den Schmiernippel des Kollektorlagers einfüllen. Bei Vornahme von Antikorrosionssprühungen ist die Lichtmaschine abzudecken. Alle 50 000 km ist das Kugellager der Antriebsseite mit dem hitzebeständigen Spezialfett GD 77 (Standard Petroleum-Gesellschaft) zu füllen. Ebenso ist der Kollektor zu säubern und die Kohlebürsten zu erneuern, sofern deren Abnutzung die Hälfte ihrer normalen Länge erreicht hat.	Cada 10.000 km, verter algunas gotas de aceite motor en el engrasador del cojinete colector. Se deben evitar las proyecciones en el momento de las pulverizaciones. Cada 50.000 km llenar de grasa infusible GD 77 (Standard Francesa de Petróleos) et cojinete de bolas del soporte mando. Limpiar el colector y cambiar las escobillas si su desgaste ha alcanzado la mitad de su longitud.	Ogni 10.000 km, versare qualche goccia d'olio motore nell'ingrassatore del supporto collettore. Evitare le proiezioni al momento delle polverizzazioni. Ogni 50.000 km, riempire di grasso infusibile il cuscinetto a sfere del supporto comando. Pulire il collettore e cambiare le spazzole se il loro consumo ha raggiunto la metà della loro lunghezza.
RÉGULATEUR REGULATOR REGLER REGULADOR REGOLATORE	<b>ATTENTION :</b> Tout déplombage des régulateurs entraîne automatiquement la perte de la garantie. Cet appareil délicat en raison de sa précision ne doit être vérifié et réglé que par un électricien-spécialiste et si possible par un agent DUCCELLIER (voir la liste des Stations Service).	<b>ATTENTION :</b> Loss of warranty will result automatically if protective seal is removed. This precision built unit should be checked and adjusted by a skilled operator only (if possible, a DUCCELLIER agent should be consulted). See list of Service Stations.	<b>ACHTUNG :</b> Jede Verletzung der Verplombung der Regler zieht automatisch den Verlust der Garantie nach sich. Dieser infolge seiner Präzision sehr empfindliche Apparat darf nur von einem Fachmann, wenn möglich einem Vertreter der DUCCELLIER-WERKE nachgeprüft und eingestellt werden (s. Liste der Vertretungen).	<b>ATENCION :</b> El mero hecho de quitar el precinto de los reguladores ocasiona, automáticamente, la pérdida de la garantía. Este aparato delicado debido a su precisión, no debe ser verificado más que por un electricista especializado y a ser posible, por un Agente DUCCELLIER (Véase la liste de los Puestos de Servicio).	<b>ATTENZIONE :</b> l'apertura dei sigilli dei regolatori comporta automaticamente la perdita della garanzia. Questo apparecchio delicato in ragione della sua precisione non deve essere verificato e regolato che da un elettrauto specialista e se possibile da un agente DUCCELLIER (vedere la distinta delle stazioni di servizio).
DÉMARREUR STARTER ANLASSER ARRANQUE AVVIAMENTO	Tous les 50.000 km, nettoyer le collecteur et changer les balais si leur usure a atteint la moitié de leur longueur. S'assurer de l'état du pignon du lanceur et de la couronne. Veiller à leur bon engrènement.	Clean commutator every 50,000 klms or 31,250 miles. Change brushes if limit of wear exceeds 1/2 of their length. Check ring and drive pinion. Make sure they move into mesh correctly.	Alle 50 000 km ist der Kollektor zu säubern. Die Kohlebürsten sind auszuwechseln, sofern ihre Abnutzung die Hälfte ihrer normalen Länge erreicht hat. Zustand des Antriebsritzels und des Schwungrad-Zahnkranzes prüfen; auf deren gutes Einspiuren achten.	Cada 50.000 km limpiar el colector y cambiar las escobillas si su desgaste ha alcanzado la mitad de su longitud. Asegurarse del estado del piñón del lanzador y de la corona. Velar por su buen engranaje.	Ogni 50.000 km pulire il collettore e cambiare le spazzole se il loro consumo ha raggiunto la metà della loro lunghezza. Assicurarsi della condizione del pignone di avviamento e della corona dentata. Assicurarsi delle buone condizioni di ingranamento.
ALLUMEUR DISTRIBUTOR ZUNDFEILETER ENCENDIDO SPINTEROGENO	N'employer que les bobines et condensateurs DUCCELLIER étudiés en harmonie avec cet appareil. Tous les 5.000 km, mettre une petite goutte d'huile de vaseline sur le feutre lècheur. Veiller périodiquement à l'écartement des contacts qui doit être de 45/100 correspondant à un angle de fermeture de 57°.	It is recommended to utilize DUCCELLIER condensers and ignition coils. They have been especially designed for this unit. Pour a few drops of vaseline oil on the wiping pas every 5000 klms or 3.125 miles. Check contact gap at regular intervals. Gap should be at 45/100 (corresponding to a closing angle of 57°).	Nur DUCCELLIER-Zündspulen und Kondensatoren verwenden, die speziell für diesen Apparat entwickelt wurden. Alle 5 000 km ein Tröpfchen Vaselineöl auf den Schmierfilz träufeln. Der Abstand der Unterbrecherkontakte ist regelmässig zu überprüfen; er beträgt 45/100 und entspricht einem Schliessungswinkel von 57°.	Emplear únicamente las bobinas u condensadores DUCCELLIER estudiados en armonía con este aparato. Cada 5.000 km poner una pequeña gota de aceite de vaselina sobre el fieltro rozador. Velar periódicamente a la separación de los contactos que debe ser de 45/100 correspondiente a un ángulo de cierre de 57°.	Impiegare solo bobine e condensatori DUCCELLIER studiati in armonia con questo apparecchio. Ogni 5.000 km, mettere una piccola goccia d'olio di vaselina sul feltro ungitore. Controllare periodicamente lo scartamento dei contatti che deve essere di 45/100 corrispondente ad un angolo di chiusura di 57°.
NOTICE N° 3208 J 0	Pour la réparation de tous ces appareils, n'utiliser que des pièces d'origine DUCCELLIER. C'est la seule garantie de l'Usager.	It is recommended to utilize only parts manufactured by DUCCELLIER when repairing units.	Zur Reparatur aller dieser Apparate sind ausschliesslich DUCCELLIER-Ersatzteile zu verwenden. Das ist die beste Garantie für den Kunden.	Para la reparación de todos aparatos, no deben utilizarse más que piezas de origen DUCCELLIER. Es la única garantía del Usuario.	Per la riparazione di tutti questi apparecchi utilizzare solo pezzi originali DUCCELLIER. E la migliore garanzia per l'utilizzatore.